

# Per ils Ladins ed ils Tudestgs dal Veneto

■ La regiun Veneto ha gist realisà in congress en connex cun sia lescha dal 1994 a favur da las minoritads linguisticas, cunzunt ils Ladins e Tudestgs da la provinza da Bellum (Belluno). La scuntrada ha gi lieu en la vischnanca ladina da Fodom (talian Livinallongo) ed è vegnida organisada en maniera exemplara da duas personalitads da là: *Luciana Palla*, autura d'in cudesch remartgabel davart Fodom en noss tschientaner, e *Giovanni Pellegrini*, il parsura da la Federaziun da las uniuns culturalas ladinas en el Veneto. Il sutta-scrit ha prelet in salid da simpatia da la Lia rumantscha.

Ina da las sesidas è vegnida presidiada da *Chasper Pult*, il manader dal Center cultural svizzer a Milaun. El ha era referi davart il rumantsch, relevond la revisiun da l'art. 116 CF ed il problem da las dumondas davart il linguatg tar las dumbraziuns dal pievel. Il referent ha fatg ina ferma impressiun, betg mo pervi da ses talian perfetg, ma era per la precisiun e la concisadad da sias decleraziuns.

Il Servetsch da planisaziun e d'elavu-

raziun da la lingua ladina (Spell) è vegni preschentà da sia collavuratura *Nadia Chiocchetti*. Lez procura per il svilup dal ladin dolomitan tenor il model dal rumantsch grischun, pia sco cumpromiss tranter ils idioms da las differentas valladas. En l'equipa dal Spell sa chattan era *Rut Bernardi* e *Moritz Vögeli*, dus coauturs dal Handwörterbuch des Rätoromanischen (Turitg 1994).

## Schientscha e linguatg

Luciana Palla ha resumà l'istorgia da las valladas ladinas dolomitanas en noss tschientaner. Las pliras faschevan part dal Tirol fin 1919; ils victurs las han lura regaladas a l'Italia cunter la voluntad dals abitants. Igl era pelvaira in regal, gia che l'armada da l'Austria-Ungaria las tegneva tuttas, danor Cortina, fin al di da l'armistizi cun l'Italia (4 da november 1918). Quellas dal sidost, cun Cortina e Fodom, en vegnidas annectadas a la provinza veneta da Bellum (1923); lezza possedevea gia in pèr valladas ladinas e la vischnanca tudestga da Bladen/Sap-

pada, talianas dapi 1866. Cortina e Fodom han salvà lur schientscha ladina. En els davos onns, en connex cun la crisa d'identitad en el nord da l'Italia, sa fa valair in resvegli ladin era en tschellas valladas dolomitanas da la provinza da Bellum. Dunna Luciana ha dentant suttastritgà che quels Ladins «da l'Italia veglia» na veglian betg promover lur dialect e renconuschian il talian sco lur linguatg.

Quest maletg è vegnì precisà dals votums da representants da quellas valladas. Ils plirs discurrevan mo da mantegnair lur cultura tradiziunala, confermond implicitamain las decleraziuns da la referenta. In sulet ha relevà la voluntad da sia uniun da sa participar a la promozion dal linguatg ladin e schizunt al Spell.

Gist la dumonda da la schientscha en connex cun il linguatg è vegnida tractada detagliadamain da *Gabriele Iannacaro*, professer a l'universitad da L'Aquila (Abruzzas). Betg la linguistica, ma bain l'istorgia ha chaschunà ch'il serb sa distingua dal croat ed il svedais dal nor-

vegias, e ch'ils Bergiagliots sa considereschan sco da linguatg talian e betg rumantsch. Decisiv per l'avegnir dal ladin en la provinza da Bellum è pia la schientscha da ses pledaders; sa cuntaintani cun il talian sco unic linguatg d'uffizi e da cultura, ubain als incitescha la crisa d'identitad en lur regiun ad ir la via da las valladas antruras tirolaisas?

## Renconuscher la plurilinguitad

La davosa part dal congress ha in pau dischillusiunà. Sa tractond d'ina lescha e da ses diever, han ins stuì dar il pled a cusseglers provincials e regionalis sco er a commembers venets dal Parlament talian. In pèr discurrevan cler e net; in cusglier regional da la Lega Nord, per exempel, ha relevà che l'Italia duaja tscherner tranter in maletg uniform ed in pluralistic da sia cultura e da sia istorgia. Ils plirs da quels politichers provavan dentant da cumpensar la flavlezza da lur retorica repetend las medemas frastas trais u quatter giadas. A tals baterlunzs pon ins mo cussegliair uras d'in-

strucziun tar il manader dal Center cultural svizzer a Milaun, per emprendre a dir blier en paucs plets persvadents.

Il congress è tuttina i a fin en maniera constructiva grazia a Giovanni Pellegrini. Lez ha prelet ina proposta da moziun per l'introducziun dal linguatg local respectiv ellas scolas dal Veneto, sco rom e sco vehichel da l'instrucziun, e per ina renconuschientscha uffiziala dal ladin e dal tudestg, sco quella ch'il ladin giada en duas valladas dal Tirol dal sid. La moziun è vegnida approvada unanimamain.

Il Veneto è i vias novas dal 1994 cun la lescha regionala a favur da ses linguatgs da minoritads. Il congress da Fodom è in pass enavant en questa direcziun. Cun la malsegirezza politica en l'Italia dal nord na pon ins betg prevair l'avegnir da lezza regiun. Tant pli emporta da pussibilitar a las cuminanze pitschnas da viver vinavant er en noss temp da mundialisaziun. Ils linguatgs indigens duain survivir a las furmas e midadas politicas.

*Guiu Sobiela-Caanitz*